

N. Sri Ram

UNA VIDA DE ALTRUISMO Y SABIDURÍA

Título original: *N Sri Ram, A life of Beneficence and Wisdom*

Traducción al español autorizada por TPH Adyar, 2013.

Traducción: Lic. M. R. Martínez, MST.

Corrección del texto en español: Prof. María Ester Larraza, MST y
Dra. María del Carmen Camiletti, MST.

Catalogación:

N. Sri Ram, una vida de altruismo y sabiduría / Pedro Olivera. - 1a ed. -
San Lorenzo : Sociedad Teosófica en Argentina, 2023.

ISBN 978-987-4955-16-6

Por información adicional, dirigirse a:



Editorial Teosófica en Español
editorial@sociedadteosofica.org.ar
www.sociedadteosofica.org.ar

Tirada de 200 ejemplares impresa en los talleres gráficos de
LA IMPRENTA YA S.A., Estados Unidos 1061, B1604 Villa
Martelli, Prov. de Buenos Aires.

2023

N. Sri Ram

UNA VIDA DE ALTRUISMO Y SABIDURÍA

Pedro Oliveira

En afectuosa memoria de Norma Y. Sastry

Dijo Arjuna:

Oh Keshav, ¿cuál es la disposición de alguien que está situado en la conciencia divina? ¿Cómo habla una persona iluminada? ¿Cómo se sienta? ¿Cómo camina?

El Señor Supremo dijo:

¡Oh, Parth!, cuando uno descarta todos los deseos y anhelos egoístas de los sentidos que atormentan la mente y se satisface con la concienciación del ser, se dice que esa persona está situada trascendentalmente. A aquel cuya mente permanece imperturbable en medio de la miseria, que no anhela el placer y que está libre del apego, el miedo y la ira, se lo llama sabio de sabiduría estable. Aquel que permanece desapegado bajo todas las condiciones, y que no está encantado con la buena fortuna ni abatido por la tribulación, es un sabio con conocimiento perfecto.

Bhagavadgita, II – 54-57

CONTENIDO

SOBRE EL AUTOR.....	vi
PREFACIO.....	vii
AGRADECIMIENTOS.....	viii
PRIMEROS AÑOS DE SU VIDA Y EDUCACIÓN.....	1
EL TRABAJO CON ANNIE BESANT.....	15
RECUERDOS DE ADYAR.....	20
AÑOS DE PREPARACIÓN.....	27
LOS AÑOS DE LA PRESIDENCIA.....	35
ENFRENTANDO LA MUERTE COMO A UN AMIGO.....	65
LA TEOSOFÍA EN UN NUEVO LENGUAJE.....	69
LA NATURALEZA DE LA TEOSOFÍA.....	71
EL TRABAJO DE LA SOCIEDAD TEOSÓFICA.....	72
LA NATURALEZA DE LA MENTE.....	75
FRATERNIDAD UNIVERSAL.....	79
COMPRENDER LA MUERTE.....	82
MEDITACIÓN.....	87
EL SENDERO.....	92
SRI RAM SOBRE SÍ MISMO.....	99
RECORDANDO UN VERDADERO TEÓSOFO.....	109
ALGUNAS FOTOS DE SU HISTORIA.....	129

SOBRE EL AUTOR

PEDRO Oliveira nació en Brasil e ingresó a la Sociedad Teosófica en 1978. Es Licenciado en Filosofía, egresado de la Universidad Federal de Brasil. Fue Secretario internacional de la S. T. desde 1992 a 1996 y Presidente de la Federación Indo-Pacífica de la Sociedad T. desde 2001 a 2007. También ha trabajado durante varios años como Coordinador en Educación de la S. T. en Australia. El Sr. Oliveira dirigió la Escuela de la Sabiduría en Adyar, sobre “La Teosofía de los Místicos” (2001) y “Los Mahatmas sobre la Teosofía y la S. T.” (2008). Profuso conferencista de la S. T. durante los últimos treinta años, actualmente trabaja como Encargado de la Oficina Editorial en la Sede Internacional de la S. T.

PREFACIO

ES casi imposible expresar en una biografía que ocupa sólo un volumen, toda la vida y obra de un ser humano. Esta biografía da una mirada general a la singularidad de N. Sri Ram desde los primeros años de su vida, cómo creció en India, su educación y su transformación en un miembro comprometido y dedicado con la Sociedad Teosófica. Tuvo una estrecha relación con Annie Besant, la segunda Presidente Internacional de la Sociedad, trabajando como su secretario privado, y también ayudándola en su tarea por el bienestar y la libertad de India. Todo esto lo preparó para el cargo más alto de la Sociedad: la Presidencia.

¿Cómo podemos resumir los atributos de un ser humano que es admirado, amado y reverenciado pero que ya no está entre nosotros? Los efectos de su vida continúan, están presentes en la actualidad, principalmente su bondad, sabiduría espiritual y tierna fortaleza para conducir un cuerpo internacional de investigadores de la Verdad. Estas cualidades, base de su filosofía de vida, se expresaron con sensibilidad, belleza y convicción en sus escritos, libros y charlas, al describir las verdades eternas que continuarán inspirando a lectores y estudiantes de Teosofía.

Ningún ser humano existe solo, todos son influidos e influyen el medio que los rodea y los seres humanos de la época. El Hermano Sri Ram con toda su humildad fue un colaborador y amigo de todos, y un servidor de la Sabiduría Eterna.

Su biógrafo, Pedro Oliveira, reunió esmeradamente un rico caleidoscopio de detalles y hechos referidos a la vida y obra de Sri Ram, que ahora y en las generaciones venideras, probarán ser una fuente de interés humano y servirán como una valiosa historia.

Como miembro de la Sociedad Teosófica me siento privilegiada y agradecida de haber conocido al Hermano Sri Ram.

Ruth Beringer

Ex Secretaria General de la

Sociedad Teosófica en Australia, noviembre 2009

AGRADECIMIENTOS

EL autor desea expresar su más profunda gratitud a la Sra. Radha Burnier, Presidenta Internacional de la Sociedad Teosófica, por su apoyo y estímulo en este proyecto y por darle la oportunidad de investigar en los Archivos de la Sociedad, en la Sede Internacional en Adyar, Chennai, India. También le agradece sinceramente por permitirle el acceso a los archivos que fueron cuidadosamente conservados por la extinta Elithe Nisewanger, quien fue secretaria del Sr. N. Sri Ram durante muchos años y que documentó casi todo su trabajo en Adyar, tanto antes como durante los años en que fue Presidenta. La Sra. Burnier también le permitió amablemente el acceso a las memorias de su tía, la extinta N. Sivakamu, hermana del Sr. Sri Ram, que contienen información valiosa sobre los primeros años de la vida familiar.

Sinceros agradecimientos al Sr. S. V. Nilakanta, hijo de Sri Ram, por los vívidos recuerdos de su vida familiar en Adyar durante la década de 1920, y a la señorita Joy Mills, ex Vicepresidenta Internacional de la S. T., y ex Presidenta Nacional de las Secciones Norteamericana y Australiana de la Sociedad, por sus conmovedores recuerdos durante las visitas de Sri Ram a “Olcott”, la Sede Nacional de la Sección Norteamericana de la S. T.

1

PRIMEROS AÑOS DE SU VIDA Y EDUCACIÓN*

NILAKANTA Sri Ram nació el 15 de diciembre de 1889 en Tanjavur, Sur de India; hijo mayor en una familia brahmán de cuatro hijos y cuatro hijas. Su padre, A. Nilakantha Sastry, era un hombre de gran instrucción y un erudito famoso en escrituras sánscritas e hindúes, quien falleció en 1919. El nombre de su madre era Seshammal.

Una de las hermanas de Sri Ram, la extinta Dra. N. Sivakamu, compartió sus memorias sobre la vida familiar de sus años como niño y joven:

Mi primer recuerdo es nuestro hogar en Pudukudi, Distrito de Tirunelveli. Papá era entonces un Ingeniero subalterno en el Departamento de Obras Públicas. El gobierno le cedió un pequeño bungalow y dos obreros. Tenía mucho trabajo, como obras en el campo, supervisión de represas, etc. Tenía que ausentarse de la casa, algunas veces durante varios días, viajando en carro de bueyes o a caballo. En ese entonces Sri Ram tenía once años, Subbalakshmi ocho, yo tenía cinco años, Padmu tenía tres años y medio y Yagna un año de edad.

Siempre tuvimos dos cocineros. Uno viajaba con él, y el otro se quedaba con mamá y los niños. La casa estaba ubicada justo frente al muelle del río Tambaraparani. Solíamos bañarnos por

* Nota de la traductora: A este primer capítulo se le introdujeron algunos pequeños cambios (de forma, no de contenido), respecto a su original en inglés, considerados de modo personal con el autor, Sr. Pedro Oliveira, durante su visita a San Rafael, Argentina, en julio 2015 y con su total consentimiento y autorización.

la mañana en el río, con un sirviente que nos cuidaba; esto era una diversión incesante. Yagna era un bebé excepcionalmente bello. Los astrólogos dijeron que sería apuesto por la influencia de Ashwini Nakshatram (la estrella Ashwini), los mellizos divinos en el cielo. Él tenía un cuerpo excepcionalmente bien proporcionado. Padmu (Prof. N. Padmanabhan, el padre del Dr. P. Krishna) desde su juventud fue muy detallista y le gustaba que todo estuviera en perfecto orden respecto a él. Su cabello estaba cuidadosamente peinado, su dhoti sujeto adecuadamente con su cinturón, y solía usar viboothi (ceniza sagrada) puesta prolijamente sobre su frente en tres líneas. Tanto Padmu como Yagna solían usar pulseras de tobillo (anklets) de plata cuando niños. Sri Ram tenía aros de rubí sin tallar y pulseras de oro de una sola banda, que también usaba cuando estaba en la escuela, incluso los usó cuando asistió a la universidad. Recuerdo que fue criado con mucho esmero, y era muy amado por todos los miembros de la familia. A él le daban clases particulares en casa. Papá tenía un pequeño pony Shetland para él. Había una gran extensión de tierra frente a la casa y Sri Ram cabalgaba rápido y disfrutaba andar a caballo en la mañana. Subbalakshmi y yo seguíamos a Sri Ram durante nuestras caminatas. Papá nos enviaba a caminar también en la tarde acompañados por un sirviente. Sri Ram era un héroe y un líder para nosotros. Estábamos encantadas cuando preparaba los fuegos de artificio de diferentes tipos durante los festivales de Kartikai y Deepavali. Papá nos había establecido en ese momento en una pequeña ciudad llamada Palayamkottai, con un cocinero confiable y un sirviente familiar, en una pequeña casa. Sri Ram asistía a una escuela secundaria mientras que Subbalakshmi y yo íbamos a una escuela para niños.

Algún tiempo después, papá fue transferido a Kumbakonam sobre el río Kaveri. Vivíamos en una pequeña casa que, recuerdo, tenía una tela familiar para mosquitos. Todos, excepto papá, dormíamos en el piso, sobre unas lindas esterillas. Sri Ram asistió a una escuela allí.

El Kaveri estaba cerca. Extrañábamos el río en Tirunelveli y nuestros baños allí. Kumbakonam estaba infestada de mosquitos y no se la mantenía limpia; todas sus calles tenían desagües abiertos. El hermano más pequeño de papá, Vaidishvara Sastry, era doctor y estaba a cargo del servicio municipal del distrito. Era blanco, como un ciudadano del sur de Europa. Mi abuela paterna

era una persona muy bella, de tez clara. Mi abuelo era erudito en sánscrito; escribió sus propios comentarios en algunos Upa-nishads, los que, tengo entendido, fueron entregados a un mutt (centro religioso/monástico). Antes de morir, optó por una vida de renunciación (Samnyasa).

Originalmente nuestra familia procedía de Edaiathumangalam. Surgieron problemas familiares que concluyeron en un juicio ante la Corte. Mi abuelo decidió irse de Edaiathumangalam y se estableció en una villa llamada Tiruvasanalloor en Tanjavur. El nombre de mi abuelo era Sri Rama Sharma. Sus hijos e hijas eran: Vembu (Athai) (la hermana de papá), Neelakanta Sastri (papá), Velambai (Athai), Vaidisvara (Chittappa) (el hermano más pequeño de papá), Dharmamba (Athai), Narayana (Chittappa) y Kutty (Athai).

Cuando papá fue transferido desde Kumbakonam a Trichinopoly, Vaidisvara Chittappa estaba vivo pero enfermo. Murió joven de diabetes y ántrax. Papá vino de lejos al saber que estaba gravemente enfermo; golpeó la puerta de la casa llamándolo "Vaidisvara". Cuando supo que estaba muerto, comenzó a llorar. Casi nunca había expresado sus emociones de esta manera. Chittappa había vivido en una casa cómoda con dos patios, y tenía un pequeño carruaje con un pony Shetland. Papá condujo en ese carruaje, el que tenía sólo un asiento, el cuerpo de Chittappa. Sri Ram tuvo que permanecer en Kumbakonam para terminar con sus exámenes escolares. Vivía con nuestro tío, quien le dio una habitación sólo para él, en planta alta. Como joven, era el único en la casa y mi tío le agradaba mucho. Solía llamarlo "mammu", y de vez en cuando lo mandaba a llamar y le preguntaba: "¿Estás feliz y bien?".

Sri Ram había pasado sus exámenes y mi tío falleció, entonces papá adoptó la familia de su hermano y la única hija de mi tío, Parvathi, que era de mi misma edad. Ella estuvo con nosotros hasta que se casó después de cumplir los 12 años de edad.

Cuando papá fue transferido a Madurai, Sri Ram fue enviado a la casa del tío Ramachandran (hermano de la madre) para completar sus exámenes escolares. Mi prima Lakshmikantan era de su misma edad y estaba muy apegada a Sri Ram. Rukmini nació en Madurai. Ella era una niña gordita muy linda y mamá no tuvo ningún problema en criarla.

Sri Ram asistió en el nivel secundario a la *Hindu High School* en Madrás. Una vez fue castigado y tuvo que permanecer en un

rincón o sobre un banco. Papá, al saberlo lo cambió de escuela. Tenía catorce años cuando fue aceptado en la Universidad. Por equivocación le dijeron que no había aprobado; sin embargo Sri Ram permaneció en la misma clase, aún cuando le informaron que había pasado, hasta el final del día escolar. Su maestro era el Muy Honorable Srinivasa Sastri, quien le preguntó por qué permanecía en la clase, a lo que Sri Ram, con calma, le contestó que la dejaría al finalizar el horario escolar.

Luego ingresó a la Universidad *Presidency* y vivió en el Hostal Victoria, donde también se alojaba Ramasubbier. Papá fue transferido de Madurai a Chingleput alrededor de 1905; allí nació Visalakshi, una niña muy saludable. Mientras tanto Sri Ram fue cambiado del Hostal Victoria a una casa pequeña. La casa era dirigida por un buen cocinero y un viejo sirviente, Krishnan. Se dispuso que Sri Ram debería ir a casa en Chingleput todos los fines de semana, el sábado y el domingo. Venía el viernes a la noche en tren. Los trenes eran muy lentos y les tomaba más de tres horas para llegar a Chingleput. Él volvía a Madrás el domingo a la noche. Papá estaba tan preocupado por su salud y bienestar que le pidió a Sri Ram que le escribiera una tarjeta todos los días. Una vez Sri Ram no le escribió por más de dos semanas. Papá estaba muy preocupado y fue a Madrás a ver a Sri Ram. Papá lo reprendió (gentilmente) y le dijo que debería ser más considerado en el futuro. Quiso la suerte que Sri Ram fuera picado por un escorpión en tres domingos sucesivos. Afortunadamente no eran venenosos. Desde ese momento, y mientras vivió papá, preparábamos un postre (Payasam) para Ganesh todos los viernes.

No dije nada de mi matrimonio en Chingleput cuando tenía sólo 12 años, según la costumbre de esos tiempos. Me casé después que los astrólogos aprobaron el casamiento en un día auspicioso. Jayarama Iyer era en ese momento sólo un estudiante en su Licenciatura en Filosofía y Letras. Me enviaron a la casa de la familia de mi marido para Deepavali. Estuve allí sólo unos pocos días. Me pedían que cantara y tocara el violín a diario. Sólo recibí cariño de todos, papá, mamá, cuñadas, y todos los demás. Ambos éramos jóvenes y no nos conocíamos. De pronto, dejar los padres y especialmente a Sri Ram y Padmanabhan, y encontrarme en circunstancias y en un modo de vida totalmente diferentes, me hizo extrañar mi hogar y produjo en mí algo similar a una enfermedad. No podía comer ni dormir y me sentía totalmente miserable,

ansiaba recibir cartas de mi casa y a menudo lloraba. Le escribí a Sri Ram y a papá sobre mi condición. Papá vino y me llevó a casa como alguien que está gravemente enfermo.

No existía una escuela para niñas cerca de Adyar, porque estaba muy poco desarrollado. La señora Besant conocía muy bien a mi padre, que era un teósofo incondicional. En una ocasión, durante la Convención, llamó a mi padre y le preguntó si estaría dispuesto a enviarme a la Escuela de Niñas Teósofas en Benarés bajo el cuidado del Sr. y la Sra. B. Sanjeeva Rao. Papá asintió de inmediato. El Sr. Sanjeeva Rao era Profesor en la Universidad Central Hindú y el Sr. Arundale era su Rector.

Mi padre se jubiló cuando tenía cincuenta y cuatro años. Trabajó para el Maharajá.

Thondaman de Pudukottai, quien construyó su actual palacio. Después de retirarse de Pudukottai, mi padre trabajó en Bobbili, un pequeño estado en Andhra durante un año. Luego conoció al Cnel. Olcott, quien lo introdujo en la Sociedad Teosófica. Al asistir a varias charlas de la Dra. Besant y leer libros teosóficos, se volvió un teósofo entusiasta. Nuestra casa fue construida fuera de la Sociedad Teosófica y se llamaba "Buda Vilas"; allí nos establecimos. Sri Ram estudiaba para obtener su Licenciatura en Filosofía y Letras en la Universidad *Presidency* mientras que Rukmini, Visalakshi, Padmu y Yagna estudiaban en diferentes escuelas. Sri Ram solía leer libros sobre Napoleón con papá que lo escuchaba (ambos estaban muy interesados), y durante los feriados, Sri Ram leía por horas sin parar. La vida parecía muy interesante deambulando por los jardines de la Sociedad Teosófica, conocer personas de todas las nacionalidades y pasar las tardes en la playa. Después de la Convención me fui (a Benarés) con Padmabai Sanjeeva Rao y los hermanos Telang. La Srta. (Francesca) Arundale era mi guardiana en Benarés.

Estaba en mi segundo año de estudios cuando papá dejó de trabajar y se estableció en *Guindy Road House*, "Buda Vilas". Estaba muy cansado y pensó que bañarse en el Kaveri (Kaverinanam) le ayudaría. El río Kaveri se encontraba situado en la villa Thiruvallangadu, donde estaba su hermana Dharmambal. Estuvo en Thiruvallangadu sólo unas pocas semanas. Tenía un poco de fiebre en las tardes. Mamá fue a buscarlo y lo trajo a la casa de Krishnaswamy, mi tío (hermano de mamá) en Mylapore. Yo había venido a Madrás por mis vacaciones de verano. Papá estaba ex-